Παρενέργειες εμβολίων

Παρακαλούμε περιμένετε το λιγότερο 15 λεπτά μετά τον εμβολιασμό

Εμβόλια που χορηγήθηκαν σήμερα ____ / ____ / 20____ φαίνονται παρακάτω σημειωμένα στα τετραγωνάκια. Ώρα χορήγησης εμβολίου _____.

Εμβόλιο ροταϊού	Εμβόλιο Διφθερίτιδας-τετάνου-κοκκύτη-πολιομυελίτιδας-ηπατίτιδας B-Hib *	Εμβόλιο Πνευμονιοκόκκου	Μηνιγγοκοκκικό εμβόλιο ACWY
σε ορισμένα βρέφη με την πρώτη δόση θα εμφανιστεί στα κόπρανα ο ιός ροταϊό. Δια του στόματος	*Αιμόφιλος της γρίπης τύπου β ΔΧ ΑΧ ΔΠ ΑΠ	ΔΧ ΑΧ ΔΠ ΑΠ	ΔΧ ΑΧ ΔΠ ΑΠ
Αιμόφιλος της γρίπης τύπου β	**Εμβόλιο διφθερίτιδας-τετάνου-κοκκύτη**	**Εμβόλιο ιλαράς-παρωτίτιδας-ερυθράς-ανεμοβλογιάς**	**Εμβόλιο ιλαράς-παρωτίτιδας-ερυθράς**
ΔΧ ΑΧ ΔΠ ΑΠ	Ορισμένα παιδιά ηλικίας 18 μηνών εμφανίζουν σοβαρή αντίδραση στο σημείο της ένεσης όπως ερυθρότητα και οίδημα από τον ώμο μέχρι τον αγκώνα που θα πρέπει οι γονείς να αναφέρουν στον πάροχο του εμβολίου ή στη Βικτωριανή υπηρεσία ασφάλειας εμβολίων (τα στοιχεία επικοινωνίας στην επόμενη σελίδα). ΔΧ ΑΧ	Γύρω στις 7 με 10 ημέρες μετά τον εμβολιασμό: • πυρετός (μπορεί να ανέλθει στους >39 °C) • ελαφρύ ερυθρό εξάνθημα (μη μολυσματικό) • συμπτώματα κρυολογήματος με πόνο στο κεφάλι • διόγκωση των σιελογόνων αδένων. Γύρω στις 5 με 26 ημέρες μετά τον εμβολιασμό: • ελαφρύ εξάνθημα που μοιάζει με ανεμοβλογιά ΔΧ ΑΧ	Γύρω στις 7 με 10 ημέρες μετά τον εμβολιασμό: • πυρετός (μπορεί να ανέλθει στους >39 °C) • ελαφρύ ερυθρό εξάνθημα (μη μολυσματικό) • συμπτώματα κρυολογήματος με πόνο στο κεφάλι • διόγκωση των σιελογόνων αδένων. ΔΧ ΑΧ ΔΠ ΑΠ
Εμβόλιο διφθερίτιδας-τετάνου-κοκκύτη-πολιομυελίτιδας	**Εμβόλιο ανεμοβλογιάς**	**Εμβόλιο ανθρωπίνων θηλωμάτων (HPV)**	**Εμβόλιο διφθερίτιδας-τετάνου**
Ορισμένα παιδιά ηλικίας 4 ετών εμφανίζουν σοβαρή αντίδραση στο σημείο της ένεσης όπως ερυθρότητα και οίδημα από τον ώμο μέχρι τον αγκώνα που θα πρέπει οι γονείς να αναφέρουν στον πάροχο του εμβολίου ή στη Βικτωριανή υπηρεσία ασφάλειας εμβολίων (τα στοιχεία επικοινωνίας στην επόμενη σελίδα). ΔΧ ΑΧ	Γύρω στις 7 με 10 ημέρες μετά τον εμβολιασμό: • πυρετός (μπορεί να ανέλθει στους >39 °C) Γύρω στις 5 με 26 ημέρες μετά τον εμβολιασμό: • πυρετός • ελαφρύ εξάνθημα που μοιάζει με ανεμοβλογιά ΔΧ ΑΧ	• ελαφρύς πονοκέφαλος • ελαφριά ναυτεία. ΔΧ ΑΧ	ΔΧ ΑΧ
Εμβόλιο γρίπης	**Εμβόλιο πολιομυελίτιδας**	**Εμβόλιο ηπατίτιδας B**	**Εμβόλιο ζωστήρα (έρπης ζωστήρας)**
• μυϊκοί πόνοι. ΔΧ ΑΧ ΔΠ ΑΠ	• μυϊκοί πόνοι. ΔΧ ΑΧ	ΔΧ ΑΧ ΔΠ ΑΠ	• Κοκκινίλα, πόνος, πρήξιμο και/ή φαγούρα στο σημείο της ένεσης ΔΧ ΑΧ

Συχνές ανεπιθύμητες παρενέργειες εμφανίζονται λίγο μετά τον εμβολιασμό και στις τελευταίες 1 και 2 ημέρες

Οι εμβολιασμοί μπορεί να προκαλέσουν τις ακόλουθες αντιδράσεις:



Ελαφρύ πυρετό (<38.5˚C) που δεν διαρκεί για πολύ



Το παδί γκρινιάζει, είναι ανήσυχο, δεν είναι χαρούμενο ή νυστάζει



Το σημείο της ένεσης: είναι ερεθισμένο, κόκκινο, καίει, ξύνεται ή πρήζεται για 1-2 ημέρες και/ή εμφανίζεται μικρό σκληρό εξόγκωμα για μερικές εβδομάδες

Τι να κάνετε στο σπίτι:



Εάν το βρέφος/παιδί έχει πυρετό μην του βάλετε πολλά ρούχα ή κουβέρτες (εξετάστε την ετικέτα για σωστές οδηγίες)



Θηλάζετε πιο συχνά και/ή παρέχετε περισσότερα υγρά



Επιθέστε ένα κρύο βρεγμένο πανί στο σημείο της ένεσης.

Ζητήστε ιατρική βοήθεια όταν παρατηρήσετε:



Ότι ο πόνος και ο πυρετός δεν έχουν υποχωρήσει με παρακεταμόλη (π.χ. Panadol®).



Ότι οι αντιδράσεις δεν παύουν ή εάν χειροτερέψουν ή εάν ανησυχείτε, επισκεφθείτε το γιατρό σας ή πηγαίνετε στο νοσοκομείο.

Πολύ σπάνιες ανεπιθύμητες ενέργειες του εμβολίου που απαιτούν άμεση ιατρική φροντίδα

- Πυρετικοί σπασμοί: προκαλούνται από υψηλό πυρετό, που συνήθως συμβαίνει σε παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών.
- Το βρέφος γίνεται ξαφνικά χλωμό, ατονεί και δεν ανταποκρίνεται μεταξύ 1 και 48 ωρών μετά τον εμβολιασμό. Λίγο αργότερα το βρέφος ανακάμπτει πλήρως.
- Απόφραξη εντέρου (εγκολεασμός): εμφανίζεται όταν ένα τμήμα του εντέρου γλιστράει μέσα το επόμενο, όπως τα κομμάτια ενός τηλεσκοπίου. Αυτό μπορεί να συμβεί σε βρέφος στις 7 ημέρες μετά την 1η και τη 2η δόση του εμβολίου ροταϊού. Σημάδια απόφραξης του εντέρου περιλαμβάνουν:
  - εξάρσεις κλάματος
  - ωχρή εμφάνιση
  - τράβηγμα των ποδιών προς το στομάχι.
- Φλεγμονή κάποιου νεύρου στο βραχίονα (βραχιόνια νευρίτιδα): προκαλεί ένα αίσθημα αδυναμίας ή μούδιασμα στο χέρι.
- Μια σοβαρή αλλεργική αντίδραση (αναφυλαξία) εμφανίζεται ξαφνικά, συνήθως εντός 15 λεπτών από τη χορήγηση του εμβολίου, αλλά μπορεί να συμβεί και μέσα σε λίγες ώρες από τη χορήγηση. Αρχικά σημάδια της αναφυλαξίας περιλαμβάνουν:
  - κοκκινίλα και ή φαγούρα στο δέρμα
  - προβλήματα με την αναπνοή
  - αίσθηση δυσφορίας.
- Σύνδρομο Guillain-Barre: Προκαλεί αυξάνουσα παράλυση και μερικές φορές μούδιασμα. Στο παρελθόν έχει συνδεθεί με το εμβόλιο της γρίπης, σπάνια αν και καθόλου.

Για σημαντικές ή απρόβλεπτες παρενέργειες μετά τον εμβολιασμό, μπορείτε να επικοινωνήσετε με τη Βικτωριανή υπηρεσία ασφάλειας εμβολίων στο 1300 882 924 / saefvic@mcri.edu.au / www.saefvic.org.au Αυτή η υπηρεσία δεν διαθέτει άμεση διαχείριση επειγόντων περιστατικών σε περίπτωση παρενεργιών.

Υπηρεσία Μετάφρασης και Διερμηνείας. Καλέστε το 131 450

Για περισσότερες πληροφορίες: Αποτανθείτε στο γιατρό σας ή στην υπηρεσία εμβολιασμού του δήμου σας.
Ή επισκεφθείτε το: www.betterhealth.vic.gov.au

Για να λάβετε αυτό το έντυπο σε προσιτή μορφή μέσω e-mail: immunisation@dhhs.vic.gov.au

Το υλικό έχει προσαρμοσθεί από το Αυστραλιανό Εγχειρίδιο Ανοσοποίησης 10η έκδοση 2013 (ανανεώθηκε τον Απρίλιο του 2018).
Εξουσιοδοτήθηκε και εκδόθηκε από την Βικτωριανή Κυβέρνηση, 1 Treasury Place, Melbourne. © Πολιτεία της Βικτώριας, Ιούλιος 2018
Διαθέσιμο στο: https://www2.health.vic.gov.au/about/publications/factsheets/vaccine-side-effects (1805037)

Vaccine side effects

Please wait a minimum of 15 minutes after immunisation

Vaccines given today ____ /____ /20____ indicated below by tick in boxes. Time vaccine given _____.

Rotavirus vaccine	**Diphtheria-tetanus-whooping cough-polio-hepatitis B-Hib* vaccine**	**Pneumococcal vaccine**	**Meningococcal ACWY vaccine**
Some babies will shed the rotavirus in their faeces. By mouth	**Haemophilus influenzae* type b RA LA RL LL	RA LA RL LL	RA LA RL LL
***Haemophilus influenzae* type b (Hib)**	**Diphtheria-tetanus-whooping cough vaccine**	**Measles-mumps-rubella-chickenpox vaccine**	**Measles-mumps-rubella vaccine**
RA LA RL LL	Some 18-month-olds have a large injection site reaction of redness and swelling from the shoulder to the elbow which parents should report to the immunisation provider or the Victorian vaccine safety service (contact details overleaf). RA LA	About 7 to 10 days after vaccination: • fever (can be >39 °C) • faint red rash (not infectious) • head cold symptoms • swelling of salivary glands. About 5 to 26 days after vaccination: • mild chickenpox-like rash. RA LA	About 7 to 10 days after vaccination: • fever (can be >39 °C) • faint red rash (not infectious) • head cold symptoms • swelling of salivary glands. RA LA RL LL
Diphtheria-tetanus-whooping cough-polio vaccine	**Chickenpox vaccine**	**Human papillomavirus (HPV) vaccine**	**Diphtheria-tetanus vaccine**
Some 4-year-olds have a large injection site reaction of redness and swelling from the shoulder to the elbow which parents should report to the immunisation provider or the Victorian vaccine safety service (contact details overleaf). RA LA	About 7 to 10 days after vaccination: • fever (can be >39 °C) About 5 to 26 days after vaccination: • fever • mild chickenpox -like rash. RA LA	• mild headache • mild nausea. RA LA	RA LA
Influenza vaccine	**Polio vaccine**	**Hepatitis B vaccine**	**Zoster (shingles) vaccine**
• muscle aches. RA LA RL LL	• muscle aches. RA LA	RA LA RL LL	• Redness, pain, swelling and/or itch at the injection site RA LA

VICTORIA State Government | Health and Human Services

Common side effects occur soon after vaccination and last 1 to 2 days

Vaccinations may cause the following reactions:



Mild fever (<38.5˚C) that doesn't last long



Grizzly, unsettled, unhappy or sleepy



Where the needle was given: Sore, red, burning, itching or swelling for 1-2 days and/or small hard lump for a few weeks

What to do at home:



If baby/child has a fever do not have too many clothes or blankets on. Paracetamol can be given (check the label for correct use).



Breast feed more frequently and/or give extra fluids



Put a cold wet cloth on the injection site.

When to seek medical advice:



If pain and fever are not relieved by paracetamol (eg. Panadol®).



If the reactions are not going away or getting worse or if you are worried at all, then see your doctor or go to hospital.

Very rare vaccine side effects requiring immediate medical attention

- Febrile convulsion: caused by a high fever, generally occurs in children under 3 years of age.
- The baby suddenly becomes pale, limp and unresponsive from 1 to 48 hours after vaccination. Soon after the baby fully recovers.
- Bowel blockage (intussusception): occurs when a portion of the bowel slides into the next, like the pieces of a telescope. This can occur in a baby in the 7 days following the 1st and 2nd dose of rotavirus vaccine. Signs of bowel blockage include:
  - bouts of crying
  - pale appearance
  - pulling the legs up to the stomach.
- Inflammation of a nerve in the arm (Brachial neuritis): causes a feeling of weakness or numbness in the arm.
- A severe allergic reaction (anaphylaxis) occurring suddenly, usually within 15 minutes of vaccine administration but can occur within hours of administration. Early signs of anaphylaxis include:
  - redness and or itching of the skin
  - breathing problems
  - a sense of distress.
- Guillain-Barre syndrome: causes ascending paralysis and sometimes numbness. In the past it has been linked with influenza vaccine either rarely if at all.

For significant or unexpected side effects following immunisation, you can contact the Victorian vaccine safety service on 1300 882 924 / saefvic@mcri.edu.au / www.saefvic.org.au
This service does not give immediate emergency management for a side effect.

Translating and interpreting service. Call 131 450 Interpreter

For further information: Contact your doctor or your local council immunisation service.
Or visit: www.betterhealth.vic.gov.au

To receive this publication in an accessible format email: immunisation@dhhs.vic.gov.au

Material adapted from The Australian Immunisation Handbook 10th Edition 2013 (updated April 2018).
Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne. © State of Victoria, July 2018
Available at: https://www2.health.vic.gov.au/about/publications/factsheets/vaccine-side-effects
(1805037)